

F. 7387

**ACADEMIA ROMÂNĂ
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ
„IORGU IORDAN – AL. ROSETTI”**

**MARIA MARIN (coord.), MIHAI CONȚIU,
BOGDAN MARINESCU, CARMEN-IOANA RADU,
MARILENA TIUGAN**

GRAIURILE DIN SĂLAJ

STUDIUL LINGVISTIC. TEXTE DIALECTALE. GLOSAR



BCU Cluj-Napoca



FILOL 2017 00408



**EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
București, 2017**

SUMAR

Introducere	7
Sigle și abrevieri bibliografice	13
Lista localităților anchetate și a informatorilor	23
Harta localităților anchetate	27
Fonetica	31
Morfosintaxa	36
Topica	56
Sistemul diminutivelor în graiul sălăjean	58
Concluzii	65
Transcrierea fonetică	66
Texte	75
GIURTELEC (comuna Măeriște)	77
gráꞤu, 77; mămăligă, 79; o rămăde oârîcê, 79; scoꞥca, 80; mălăju, 81; cînepa, 82; la lînă, 83; aꞥ_rătăci_și io Țodátă, 84; porcꞤ, 86; pîlîe, 88; Țo... trázńít, 89; lúpti, 91; Țo muri_tájicâ-mneꞥ, 92; êupurlítile, 93; d-a Țntútu, 94.	
CRISTOLT	95
mălăju, 95; gráu, 98; căsa, 101; av_êem plug đe lemnꞤ, 104; o vińít Țn_stan pă íel, 105; Țóilj, 105; mămăligă, 107; pítă, 108; cînepa, 110; fînu, 112; fîntîna, 113; p_órcu, 113; găina, 116; lăm, 117; Țn_șerpe, 117.	
BĂLAN	119
cu Țóile, 119; lupť, 119; așê făcêꞥ_cu fînu, 120; am avú_stu ^b _mulț, 121; [Cânepa], 121; aꞥ_fo_sărășl_tăre, 122; la clúj, 123; mălăju, 124; la fîn, 125; an_dat fog_la jirêádă, 127; [La seceriș], 128; ánu_ála o fo_tăre mul ^Z _lupť, 129; Țo aꞥ_fo ^S _tăre zglóbiꞥ, 131; núnta, 132; ěe fa_eꞥ_ácóló_la Țăi?, 134; Țn_vînătorií, 135.	

MESEȘENII DE SUS (comuna Meseșeni)	137
la școlă, 137; núnța, 138; tát_úî buñ_d'im_porc ^U , 140; lúpu-î mă!, 141; [Cânepa], 142; cu małáju, 142; fin ^U , 143; pălínca să făcî d'im_prúnj, 145; la d'ile, 146; cu Țóileă, 147; mîncá mai d'imúlt, 149; pk ^f /kítă, 149; [Cum se gătește o pasăre], 152; la mîireăsă, 152; [Ursul păcălit de vulpe], 154; o ploic ^t _táre, 154.	
TUSA (comuna Sâg)	155
grá <u>U</u> , 155; la hiríbi, 156; am apucá_cáse, 156; găta cu brânza, 157; căzán d'e fhert... rakíu, 158; pílna, 159; um_pui d'e lupu_ăcóló, 159; luám prînz <u>u</u> , 160; dácâ-î fin mult ^U , 161; mămăligă, 162; cînipă, 162; pâi ne jucám, 163; m-an_du dúpă burés, 164; d'-a topf'itóre, 164; d'-a lăpta ne mai jucám ^U , 165; uñ_șerpj, 165; fâta bábî și fâta móșului, 166.	
BUCIUMI	169
grí <u>U</u> , 169; la moqóră, 171; la málái, 172; cînd avé_uăi, 173; lupfi, 174; căsa, 175; pína, 178; cînipă, 178; d-ápî să gătă mîireása, 180; meré cu mneî_ăcóló, 182; să culég prúnileș, 182; la căsile bătrîne, 183; Țăile, 184; pína, 185; pórcu, 187; ierá zmé ură bugătă, 189; am_vázú_șí lupf, 189; [Mâncăruri], 190; d'ę-a lăpta îm_pátru, 191; cu d'iboli, 191; uñ_șerpe, 192; lúpu, 192.	
Indice tematic	195
Glosar	197